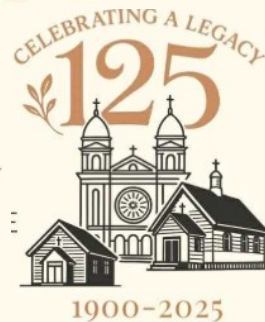


INVITES YOU FOR A
Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

**SOLEMN
DIVINE LITURGY
AND JUBILEE
CELEBRATION
BANQUET**



September 20, 2025

September 7, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку
Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу!

Складаю сердечну подяку Митрополиту Лаврентію, владиці Андрію, священникам та всім, хто відгукнувся на запрошення і прийшов минулої неділі, щоби розділити зі мною радість святкування Дня народження. Завдяки кожному, хто був присутній, ми змогли відчути і досвідчити святкову та родинну атмосферу. Дякую за Вашу присутність і щирі привітання!

Хочу також висловити вдячність Отцю і Голові нашої Церкви, Блаженнішому Святославу за велику честь отримати від нього Грамоту. Це для мене особлива підтримка і благословення.

Окрема подяка належить всім, хто долучився до приготування святкового пікніка. Дякую Роману Возняку, Ірині Гайдук, Людї Сенів, нашій парафіяльній секретарці Оксані Процик, координатору волонтерів Лесі Угрин (усіх не можливо перелічити), а також усім, хто готував страви, випікав солодке, виносив столи й намети, а по закінченні все прибирав. Ваша злагоджена праця нагадувала справжній вулик, де кожен знайшов своє місце, робив свою роботу і тим вніс свою краплину тепла й любові, що створили гарну атмосферу свята.

Щира подяка також за пожертви та дарунки, якими ви мене обдарували. Особлива вдячність всім, хто виступав за чудову концертну програму та їхні музичні дарунки, а Парафіяльній Раді, парафіяльним організаціям та спільнотам за щирі привітання та подарунки.

Запрошую всіх і надалі разом крокувати в нашому парафіяльному житті, щоб спільно виконувати місію Церкви та розбудовувати нашу парафію!

I want to express my heartfelt thanks to Metropolitan Lawrence, Bishop Andriy, the priests, and everyone who accepted the invitation and came last Sunday to share with me the joy of celebrating my birthday. Thanks to each of you, we all were able to feel and experience a truly festive and family atmosphere. I am deeply grateful for your presence and your warm greetings!

I also wish to express my gratitude to the Father and Head of our Church, His Beatitude Sviatoslav, for the great honor of receiving His Hramota. This is a very special support and blessing for me.

A word of thanks goes to everyone who helped prepare the Parish Picnic. My gratitude goes to Roman Wozniak, Iryna Haiduk, Linda Seniv, our parish secretary Oksana Protsyk, volunteer coordinator Lesia Uhryn (and many others volunteers, who cannot all be named). I also thank all who prepared food, baked cakes, carried tables and tents, and afterwards helped with cleaning. Your well-organized teamwork was like a real beehive, where everyone found her or his role and contributed their warmth and love, creating a beautiful festive atmosphere.

Thank you also for your generous gifts and donations. My special thanks go to the talented children and adults for the wonderful concert program, to the Parish Council, parish organizations, and parish groups for their heartfelt greetings and thoughtful gifts.

I warmly invite everyone to continue walking together in our parish life, so that we may fulfill the mission of the Church and build up our parish.

o. Irop

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
3,686.00

Пожертва на церкву / Church donation:
\$500—in memory of Pavlo, Oleksandra,
Stepha from Marijka Diakiw
\$1,000—in memory of Yurii, Oleksandra, Bo-
rys Hwozdulych from Larysa Hwozdulych

On occasion of Fr. Ihor Shved birthday:
\$100—Anonymous
\$200—Roman Wozniak
\$100—Zorianna and Eugene Hyworon
\$500—Anonymous
\$50—Sylvia and Rosemarie Todaschuk

On 125th Anniversary celebration:
\$200—Rosemarie Todaschuk
Ukrainian fund:
\$30—Mariya Kunets
\$50—Oleh Ilnyckyj

Church renovation:
\$40—Krystyna Czemerynski
\$50—Anonymous

Donation for Carpet:
\$50—Margaret Saray

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.

УВАГА! Збори Ліги Українських Католицьких
жінок при Катедрі Святих Володимира та
Ольги відбудуться у середу **10 вересня 2025**
року о 7:00 вечора у Парафіяльному залі.
ATTENTION! The meeting of the League of
Ukrainian Catholic Women at the Cathedral of
Saints Volodymyr and Olha will be held on
Wednesday, **September 10, 2025** at 7:00 pm
in the Parish Hall.

УВАГА! Дорогі парафіяни!

Хто б хотів придбати квитки на
бенкет з нагоди святкування **125-**
ліття посвячення першої церкви
УГКЦ на місці, де тепер стоїть
катедра, який відбудеться **20**
вересня 2025 року (Свята Літургія
о 4:00 і бенкет о 6:00 вечора) в
Центрі Святої Євхаристії за
адресою: 460 Munroe Ave, то
просимо звертатися до офісу до 7
вересня 2025 року: 2045895025
або писати на електронну пошту:
office@stvo.ca

Вартість квитка—\$100.

Dear parishioners! Anyone who
would like to purchase tickets for
the banquet to celebrate the 125th
Anniversary of the construction of
the first UGCC church on the site
where the cathedral now stands,
which will be held on September 20,
2025 (Holy Liturgy—4:00 pm and
banquet—6:00 pm) at the Holy Eu-
charist Center, 460 Munroe Ave,
please contact the office by Septem-
ber 7, 2025: 2045895025 or email
to: office@stvo.ca.

The ticket costs—\$100.

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF STS VOLODYMYR AND OLHA
0001

**JUBILEE CELEBRATION
BANQUET TICKET \$100.00**

DIVINE LITURGY 4 PM:
115 MCGREGOR STREET

BANQUET 6 PM:
HOLY EUCHARIST PARISH CENTRE
460 MUNROE AVE WINNIPEG, MANITOBA

September 20, 2025



РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 7 вересня до 14 вересня, 2025
Schedule of Liturgies from September 7 to September 14, 2025

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Sunday, 7 11:00 a.m. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина Діденка від батьків / Divine Liturgy

Благословення дітей на навчальний рік

Понеділок 9:00 a.m. **Різдво Пресвятої Богородиці.** Свята Літургія / Divine Liturgy
Monday, 8 7:00 p.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Павла, Олександри, Стефи Дяків від
Tuesday, 9 Марійки Дяків / Divine Liturgy

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Люби від сина Назара Лавришина /
Wednesday, 10 Divine Liturgy

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Моніки, Володимира, Шандора від
Thursday, 11 Маргарети / Divine Liturgy

П'ятниця 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Павла, Олександри, Стефи Дяків від
Friday, 12 Марійки Дяків / Divine Liturgy

Субота 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я і Боже благословення для Маргарити,
Saturday, 13 Стефанії та Ірини від сім'ї Станович / Divine Liturgy

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для Аштона з
Sunday, 14 нагоди дня народження від бабусі і дідуся / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

З нагоди початку нового навчального року щиро вітаю дітей, батьків, учителів і всю парафіяльну спільноту і бажаю плідного та пізнавального року. Ми також розпочали новий літургійний рік, тож нехай Господь благословить на добрий початок! У понеділок 8 вересня маємо перше велике свято цековного року—Різдво Пресвятої Богородиці. Розпочинаємо наново катехитичні заняття та іншідуховні та соціальні парафіяльні події. Запрошую вас до активної участі в житті парафії, у нашій молитві, заходах та спільних справах. **Просимо ознайомитися з найближчими запланованими подіями у нашій парафії.**

Субота 13 вересня:

10:00 Початок Рідної Школи

7:00 зістріч молоді

Субота 20 вересня:

6:00 Бенкет з нагоди святкування

125–ліття посвячення першої церкви УГКЦ

Субота 27 вересня:

7:00 зістріч спільноти подружніх пар

Неділя 5 жовтня:

Осінній парафіяльний якмарок

Субота 11 жовня

Покровські Вечорниці

Субота 11 жовня

7:00 зістріч спільноти подружніх пар

Субота 8 листопада:

Парафіяльні Запусти

Please take note of the upcoming events in our parish:

Saturday, September 13

10:00 – Opening of the Ukrainian School

7:00 – Youth meeting

Saturday, September 20

6:00 – Banquet celebrating the 125th Anniversary of the Consecration of the First UGCC Church

Saturday, September 27

7:00 – meeting of Married Couples group

Sunday, October 5

Autumn Parish Fair (YARMAROK)

Saturday, October 11

Pokrova VECHORNYCI

7:00 – meeting of Married Couples group

Saturday, November 8

Zapusty (Zabava)



KOZAK SIROMAHA BIG CANADIAN TOUR 2025

18 вересня у Залі нашої катебри
 Козак Сіромаха — це сучасний голос стародавньої України, у якому звучить степ, дзвенить шабля і бринить гармонія. Під час кожного концерту проходитимуть благодійні аукціони, а всі зібрані кошти будуть передані на підтримку ЗСУ. Шукайте Вінніпег за посиланням: <https://bit.ly/KOZAKSIROMAHA>

Kozak Siromaha is coming to Canada! He's bringing the spirit of ancient Ukraine into today's world — where the steppe sings, the saber strikes, and truth speaks through song.

Find all cities and tour dates via the link: <https://bit.ly/KOZAKSIROMAHA>

РІДНА ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА ПРИ КАТЕДРІ СВВ. ВОЛОДИМИРА ТА ОЛЬГИ УГКЦ



Дорогі парафіяни!

Щиро запрошуємо вас зареєструвати ваших дітей до Рідної Школи Українознавства при нашій Катедрі. У нашій школі діють такі програми:

Дитячий садочок для дітей віком від 3 до 5 років
Шкільні класи з 1-го по 8-й
Заняття з катехизму

Мрією нашої школи є також відкриття старших класів, тож, якщо у

вас є діти-підлітки, які навчаються у 9–10 класах — щиро запрошуємо їх долучитися до нашої громади!

Реєстрація вже відкрита онлайн на нашому вебсайті: ridnaschool.org (скануйте кюаркод)

Також буде можливість зареєструватися особисто під час відкриття шкільного року — 13 вересня о 10:00 ранку в нашому парафіяльному залі.

Разом плекатимемо любов до української мови, культури та традицій!

Оксана Мельник, директорка Рідної Школи

Слава Ісусу Христу! Дорогі батьки,

Просимо вас серйозно і відповідально ставитися до духовної формації та катехитичного навчання дітей. Ми готові вам у цьому допомогти та пропонуємо кілька можливостей для катехизації. Закликаємо, щоб усі діти парафії відвідували катехизацію або у **суботній Рідній школі**, або брали участь у **недільній катехизації між першою та другою Літургією** (10:15–11:00). Для дітей від 4 до 12 років маємо три вікові групи: для **наймолодших**; група підготовки до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя; для дітей, які вже приступили до Сповіді. Окрім цього, є можливість запису дітей до Вівтарної дружини (від 8 років) та Марійської дружини (7 – 14 років). Усі реєстраційні форми доступні на сторінці парафії у Facebook.

Катехизація — це не лише навчання чи підготовка до Таїнств. Це шанс для дітей:

- пізнати Ісуса і збудувати з Ним особисті стосунки;
- навчитися молитися й відкрити Слово Боже;
- знайти відповіді на важливі духовні питання;
- відчути радість спільної молитви й Літургії;
- здобути нових друзів і творити справжню християнську спільноту.

Протягом року діти беруть участь у паломництвах, таборах, святкуваннях та різних заходах, що допомагає їм віднайти своє місце у парафії й відчути себе частиною великої духовної родини — що особливо важливо для життя в еміграції.

Дякуємо всім батькам, які вже зареєстрували своїх дітей на наші програми, і закликаємо **і н ш и х н е з в о л і к а т и**. Благословення дітей на новий навчальний рік відбудеться в неділю, 7 вересня (слідкуйте за оголошеннями).

З молитвою, о. Ігор та катехити парафії

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Holy Family Ukrainian Catholic Church (1001 Grant Ave) invites to **Thanksgiving Dance** on Friday, October 17, 2025. Doors open at 11:30 am, Perogie Lunch at 12:00 to 1:00 pm, Live Band High Profile 1:00 to 4:00 pm. Advance tickets—\$20, tickets at the door—\$25. Contact Jim Antonick for tickets—204 489 -8482.

All are invited to **ST. ANNE GOLF TOURNAMENT FUNDRAISER** at Rossmere Country Club (925 Watt St.) on Monday, September 9, 2025. Check-in opens 12:00 pm. Shotgun-start at 2:00 p.m. For the first time ever, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150.00 per person (\$30 tax receipt). Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact office@stannewinnipeg.ca for more information, registration & sponsorship package or call: 204-667-95-88.

Grotto Theater Ministries and St. Malo Catholic Church is having a live prayer meditation/theatre production on the seven sorrows of Jesus and his mother Mary on September 13th and 14th in St Malo, MB (45 min. South of Winnipeg, off Highway 59). Free will offering, wheelchair accessible, concessions on site, devotional items available. For more information, please, visit: grottotheater.wixsite.com/ministries

Cinema Divina – viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Friday, September 12 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave. 5:00 pm – Potluck supper, 6:00 pm – Movie, discussion afterwards. This month's selection – The Shoes of the Fisherman. Contact cinemadivinahe@gmail.com or 204-881-3150

All are invited to the **Curious Class**. Weekly meetings for adults to ask questions about faith and morality are ideal for those who want to learn more about Jesus Christ and His Church. The two-hour session consists of two parts: (1) a structured session on the teachings of the Church; (2) a question-and-answer session. Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. Wednesdays at 7 p.m., beginning September 10. For more information, please, visit: holyeucharistwinnipeg.ca

Join us for an afternoon of music **Benefit Concert** in support of the children's hospital foundation of Manitoba on Sunday, September 28, 2025. Tickets available at: cropobenefitconcert. Tickets—\$20. Eventbrite.ca or Cropo FC: 1442 Main st., Winnipeg.

St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral parish in Winnipeg will be celebrating its 100th anniversary with a Gala Dinner and Dance on **November 1, 2025** at 6:30 pm (Hotel Fort Garry, 222 Broadway Avenue). Tickets are \$180, with a charitable tax receipt available for \$80. To purchase tickets: <https://www.stmarytheprotectress.ca/100th-anniversary>

Lubov SSMI Foundation invites to join to the **Black Tie Bingo at Holy Family Home**. Enjoy live music, cocktails, canapés and desserts, and try your luck in six prize-winning games of bingo. Tickets are \$125 and going fast – get yours today! More information: <https://lubovfoundation.ca/>



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOKH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.